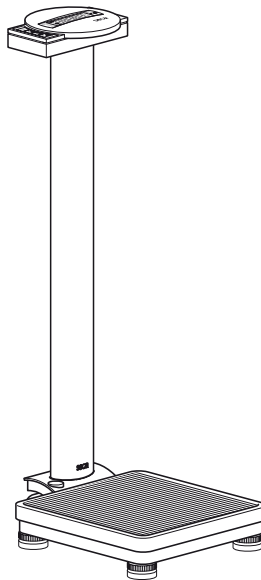


# seca 799



# Todistetusti sinetillä vahvistettuna

Kun ostat seca-tuotteen, et osta vain yhden vuosisadan ajan kypsyyntä tekniikkaa, vaan myös viranomaisten, lakimääräysten ja tarkastuslaitosten hyväksymää laatua. seca-tuotteet täyttävät eurooppalaisten direktiivien, standardien ja kansallisten lakien vaatimukset. Kun ostat seca-tuotteen, ostat tulevaisuutta.



M



Tämän käyttöohjeen tuotteet ovat lääketieteellistä tuotteista annetun lain, t.s. Euroopan Yhteisön neuvoston direktiivin 93/42/ETY, mukaisia, jota sovelletaan koko Euroopassa kansallisten lakien puitteissa.

Vaa'at, joissa on tämä merkki, on hyväksytty lääketieteelliseen käyttöön Euroopan Yhteisön maissa. seca-vaa'at, joissa on tämä merkki, täyttävät korkeat laadulliset ja tekniset vaatimukset, jotka asetetaan kalibroituille vaa'oilta.

Vaa'at, joissa on tämä merkki, on kalibroitu EY-direktiivin 90/384/ETY tarkkuusluokan III mukaan.

Tuotteet, joissa on tämä merkki, täyttävät seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset:

1. Direktiivi 90/384/ETY, ei-itsetoimivat vaa'at
2. Direktiivi 93/42/ETY, lääkinnälliset laitteet
3. DIN EN 45501, manuaalisia vaa'voja koskevat mittaus- ja toimintavaatimukset.

seca-yhtiön ammattitaito on tunnustettu myös viralliselta taholta. Lääkinnällisiä laitteita tarkastava TÜV Product Service -tarkastuslaitos on vahvistanut sertifikaatillaan, että seca täyttää lääkinnällisten laitteiden valmistajille asetettavat tiukat lakisääteiset vaatimukset. secan laadunvarmistusjärjestelmään kuuluvat lääkinnällisten vaa'kojen ja mittausjärjestelmien sekä ergometrien kehitys, tuotanto, myynti ja huolto.

seca auttaa ympäristöä.

Luonnonvoimavarojen säästäminen on lähellä sydäntämme. Tästä syystä yritämme säästää pakkausmateriaalia kaikkialla siellä, missä se on mielekästä. Ja mikä jää jäljelle, voidaan toimittaa helposti asianomaisen paikallisen jätehuollon hävitettäväksi.

# 1. Sydämelliset onnittelet!

---

Ostamalla **seca 799** elektronisen henkilövaan olet hankkinut erittäin tarkan ja samalla kestäväen laitteen.

seca on asettanut jo yli 150 vuoden ajan kokemuksensa terveyden palvelukseen asettanen samalla useissa maailman maissa markkinajohtajana aina uudet mittapuut innovatiivisilla uudistuksillaan punnituksen ja mittauksen alalla.

Elektroninen henkilövaaka **seca 799** on tarkoitettu käytettäväksi kansallisten määräysten mukaisesti lähinnä sairaaloissa, lääkäreiden vastaanotoilla ja laitoshoitokodeissa. Vaaka on luokan I lääketieteellinen tuote ja kalibroitu vastaavasti tarkkuusluokan III mukaan.

Paino tulostuu muutamassa sekunnissa.

Konventionaalisen painonmäärityksen liittäksi **seca 799**-vaassa on toiminto Body-Mass-indeksin laskemiseen. Tätä varten käyttönäppäimistöllä syötetään henkilön pituus ja näyttöön tulee painoa vastaava Body-Mass-indeksi.

Vaaka on rakennettu erittäin kestäväksi ja se palvelee sinua pitkään uskollisesti. Se on helppokäyttöinen ja suuri näyttö on helppolukuinen.

**seca 799** -vaakaa voidaan siirtää pyörillä ja pienen virrankulutuksensa ansiosta paristoilla sitä voidaan käyttää siirrettävänä vaakana pitkän aikaa.

## 2. Turvallisuus

---

Ennen kuin otat uuden vaan käyttöön, varaa hieman aikaa seuraavien turvallisuusohjeiden lukemiseen.

- Noudata käyttöohjeessa annettuja ohjeita.
- Säilytä tämä käyttöohje ja sen sisältämä yhdenmukaisuusvakuutus huolellisesti.
- Vaakaa ei saa pudottaa eikä siihen saa kohdistaa voimakkaita iskuja.
- Käytä yksinomaan ilmoitettua paristotyyppiä (ks. „Paristojen vaihto” sivu 108).
- Toimita vaaka säännöllisesti huoltoon ja jälkikalibrointiin (ks. „Varaosat ja lisävarusteet” sivu 110).
- Anna korjaustyöt vain valtuutettujen henkilöiden tehtäväksi.

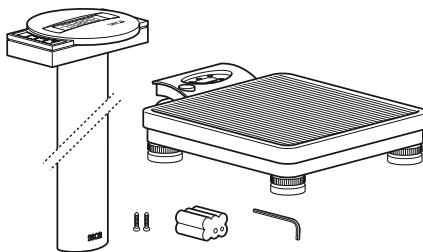
# 3. Ennen kuin käytät vaakaa...

## Purkaminen pakkauksesta

Poista pakkaus ja aseta vaaka tukevalle, tasaiselle alustalle.

Toimitusmäärään kuuluu:

- punnitusasto
- pylväs, jossa näyttöpää
- 1 kuusiokoloavain, avainväli 5
- 2 kiinnitysruvia
- paristonpidike ja 6 paristoa, tyyppi Mignon AA 1,5 V

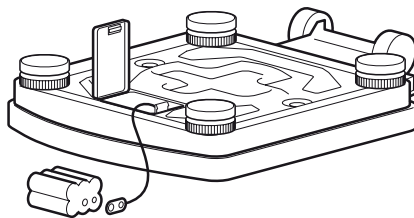


## Käyttövirta

Vaakaa käytetään normaalisti paristoilla.

LC-näyttö kuluttaa vähän virtaa - yhdellä paristosarjalla on mahdollista suorittaa 10.000 punnitusta.

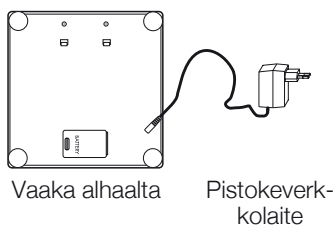
- Käännä vaaka varovasti kumoon, niin että pääset käsiksi vaa'an pohjaan.
- Paina paristolokeron suljin „Battery“-tekstin suuntaan ja käännä kansi auki.
- Liitä kaapeli pariston pidikkeeseen.
- Laita pidike paristolokeroon.
- Sulje kansi ja käännä vaaka taas pystyyn.



**Huom.:** Vaaka on varustettu käytettäväksi seca verkkolaitteella, jota on saatavissa lisävarusteena.

Vaaka saa virtansa verkkolaitteelta.

**Huom.:** Verkkolaitetta voidaan käyttää vaakaa tai paristoja vaurioittamatta, vaikka paristot olisivatkin vaa'an sisällä.



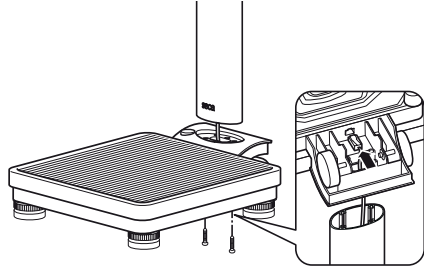
Vaaka alhaalta

Pistokeverkkolaitte

## Pylvään asennus

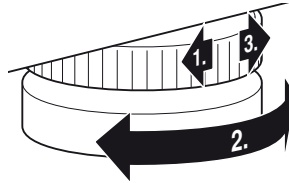
Näyttöpäällä varustettu pylväs asennetaan kiinni punnitustasoon.

- Pujota liitäntäkaapeli aukon läpi.
- Aseta pylväs koloon.  
Näytön tulee olla vaa'alla seisovien henkilöiden nähtävissä.
- Ruuvaa pylväs kiinni alapuolelta punnitustasoon.  
Laita vaaka tarvittaessa varovasti sivulle, jotta voit tiukata ruuvit.
- Liitä liitäntäkaapelin pistoke vaa'an takaosaan.
- Aseta sitten vaaka jälleen pystyyn.



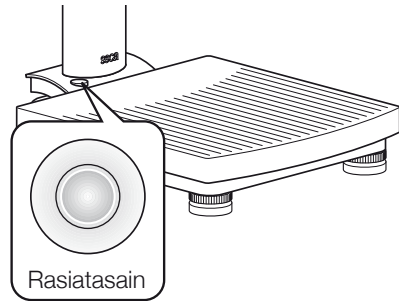
## 4. Vaa'an pystyttäminen ja suuntaaminen

- Aseta vaaka tukevalle alustalle.
- Avaa neljän jalkaruuvien yläpuolella olevat vastamutterit (1).
- Suuntaa vaaka jalkaruuveja kiertämällä. Rasiatasaimessa olevan ilmakuplan täytyy olla tarkasti ympyrän keskellä (2).
- Ruuvaa vastamutterit lopuksi jälleen lujasti kiinni (3).
- Varmista, että vain vaa'an jalat koskettavat lattiaa. Vaaka ei saa tukea mihinkään.



### Tärkeää!

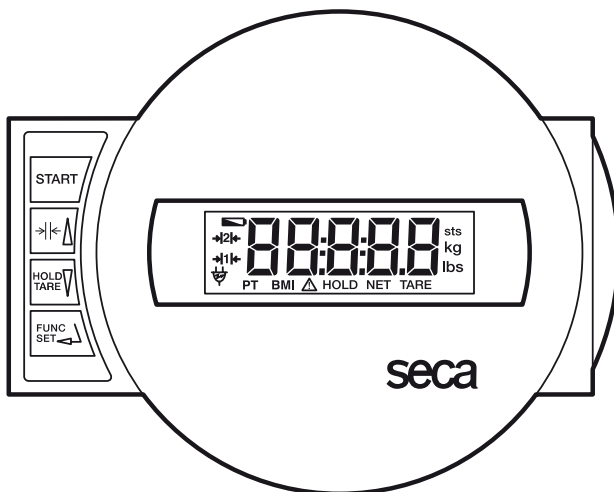
**Vaa'an pohjan suuntaus täytyy tarkistaa aina paikkaa muutettaessa ja sitä on korjattava tarvittaessa.**



# 5. Käyttö

## Käyttöelementit ja näytöt

Käyttöelementit ja näyttö sijaitsevat pylvään näyttöpäässä.



vaa'an kytkeminen päälle ja pois



lyhyt näppäimen painallus → kytkennän vaihto välillä punnitusalue 1 ja 2  
toimintovalikossa → arvon suurentaminen



lyhyt näppäimen painallus → Hold-toiminnon aktivointi/deaktivointi  
pitkä näppäimen painallus → näytön nollaus, taaran aktivointi/deaktivointi  
toimintovalikossa → arvon pienentäminen



BMI-toiminnon aktivointi ja syöttöjen vahvistusnäppäin

## Molempien numeroiden täytyy olla samoja

- Paina käynnistysnäppäintä vaa'an ollessa kuormittamaton.

Näyttöön ilmestyy peräkkäin **SECA**, **88888** ja **00**, minkä jälkeen vaaka on nollautunut automaattisesti ja valmis käyttöön.



- Muuta tarvittaessa punnitusaluetta (ks. sivu 104).
- Katso punnitustulos digitaalinäytöstä.
- Jos vaa'an kuormitus on yli 150 kg tai 200 kg, näyttöön ilmestyy **STOP**.



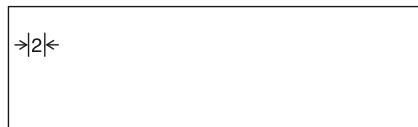
- Vaaka kytketään pois päältä painamalla uudelleen käynnistysnäppäintä.



## Punnitusalueen muuttaminen

**seca 799** on kaksi valittavaa punnitusaluetta. Punnitusalueella 1 maksimikuorma on pienempi ja näyttö hienojakoisempi, punnitusalueella 2 vaakaa voidaan kuormittaa täyteen maksimiin. Voit päättää jokaisella käyttökerralla, haluatko käyttää hienojakoista näyttöä vai suurta kuormitusaluetta.

- Kytke vaaka päälle vihreällä käynnistysnäppäimellä. Vaaka toimii ensiksi viimeksi valitulla punnitusalueella.
- Kun haluat muuttaa punnitusaluetta, paina näppäintä **\*|<**
- Näyttö ilmaisee aktiivisen punnitusalueen.



### Huom.:

Hienojakoisen alueen 1 muuttaminen karkeajakoiseksi alueeksi 2 on mahdollista vaa'an ollessa kuormittettunakin, mikäli vaakaa ei ole kytketty erikoistoimintoon (kuten esim. BMI). Karkeajakoisen alueen 2 muuttaminen hienojakoiseksi alueeksi voi tapahtua teknisistä syistä vain, kun vaaka ei ole kuormitettu. Tässäkään tapauksessa erikoistoiminto ei saa olla aktiivituna.

## Automaattinen katkaisu/Virransäästömodus

Vaaka tunnistaa automaattisesti, onko virtalähteenä vain akku tai paristot vai onko vaaka kytketty pistorasiaan.

- Virtalähteenä akku/paristot: vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä 30 sekunnin kuluttua.
- Verkkokäytössä: vaaka kytkeytyy pois päältä vain näppäimistöllä.

## Painonäytön taaroitus (TARE)

Taaratoiminto on erittäin hyödyllinen esimerkiksi lapsen, eläimen tai muun esineen, joka otetaan mukaan vaa'alle, määrittämiseksi.

Menettele seuraavalla tavalla:

- Paina käynnistysnäppäintä vaa'an ollessa kuormittamaton.



- Astu ensiksi vaa'alle ilman lisäpainoa ja aktivoi taaratoiminto painamalla pitkään näppäintä **HOLD/TARE**.



Näyttö nollautuu jälleen. Näytössä näkyy **0.0**. Näyttöön ilmestyy „NET“.



- Ota sitten lisäpaino mukaan vaa'alle. Voit myöt poistua vaa'alta, tässä tapauksessa näyttöön tulee **----**.

Vaaka laskee lisäkuorman painon.

- Taaratoiminto deaktivoidaan painamalla uudelleen pitkään näppäintä, vaaka on tällöin jälleen normaalissa punnituskäytössä ja taarapaino on poistunut muistista.



- Taarapaino poistuu muistista myös, kun vaaka kytketään pois päältä.

## Painon tallentaminen muistiin (HOLD)

Mitattu paino voidaan saada näyttöön, vaikka vaakaa ei kuormitetaakaan. Näin on mahdollista huolehtia ensiksi jälleen potilaasta, ennen kuin paino kirjoitetaan muistiin.

- Paina **HOLD/TARE**-näppäintä vaa'an ollessa kuormittettuna.



Digitaalinäyttöön ilmestyy „HOLD“. Painoarvo pysyy näytössä, kunnes vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä (virtalähteenä paristot).



Kolmio, jonka sisässä on huutomerkki, ilmoittaa, että tässä jäädytetyssä näytössä on kysymys lisälaitteesta, joka ei ole kalibroinnin alainen.

- HOLD-toiminto voidaan kytkeä jälleen pois päältä painamalla uudelleen **HOLD/TARE**-näppäintä.



Kun vaaka on kuormittamattomana, näyttöön ilmestyy **0.0** tai ajankohtainen paino. „HOLD“-näyttö häviää.



## Body-Mass-indeksi (BMI)

Body-Mass-indeksi suhteuttaa pituuden ja painon toisiinsa ja toimittaa näin tarkempia tietoja kuin esim. ihannepaino Brocan mukaan. Näyttö ilmoittaa toleranssialueen, joka on terveyden kannalta optimaalinen.

- Paina käynnistysnäppäintä vaa'an ollessa kuormittamaton.

Näyttöön ilmestyy peräkkäin **SECA**, **BBBBB** ja **00**. Vaaka on tämän jälkeen automaattisesti nollautunut ja valmis käyttöön.



- Paina **FUNC**-näppäintä.

Näytössä näkyy viimeksi syötetty pituus.



- Voit muuttaa arvoa nuolinäppäimillä askeleittain näytön jakoasteikon mukaan.



- Kun oikea arvo on asetettu, paina vielä kerran **FUNC**-näppäintä. BMI-toiminto on tällöin aktivoitu.



- Anna potilaan nousta vaa'alle. Hänen on seistävä rauhallisesti.

- Katso BMI-arvo digitaalinäytöstä ja vertaa sitä sivulla 106 oleviin kategorioihin.

- Paina **FUNC**-näppäintä päästäksesi takaisin normaaliin punnituskäyttöön.



- Vaaka kytetään pois päältä painamalla uudelleen käynnistysnäppäintä.



## Aikuisten painoindeksin BMI tulkitseminen:

Vertaa saatua arvoa seuraavassa oleviin painoindeksiluokkiin, jotka vastaavat WHO:n käyttämää luokitusta (2000).

- **BMI alle 18,5:**

Huomio, potilas painaa liian vähän. Anoreksiataipumus on mahdollista. Painon lisääminen on suositeltavaa hyvinvoinnin ja suorituskyvyn lisäämiseksi. Alan lääkärin konsultointi mahdollisesti tarpeen.

- **BMI välillä 18,5 - 24,9:**

Potilas on normaalipainoinen. Hän voi jäädä sellaiseksi.

- **BMI välillä 25 - 30 (lievä lihavuus):**

Potilas on hieman tai keskimääräistä enemmän ylipainoinen. Potilaan tulisi laskea painoaan, jos hänellä on jo jokin sairaus (esim. diabetes, korkea verenpaine, kihti, rasvan aineenvaihduntahäiriöitä).

- **BMI yli 30:**

Painon laskeminen on ehdottomasti tarpeen. Aineenvaihdunta, verenkierto ja luut raskenevat vähemmän. Suositeltavaa on johdonmukainen dieetti ja toimintaterapia. Alan lääkärin konsultointi mahdollisesti tarpeen.

## 6. Puhdistus

---

Puhdista päällys ja kotelo tarvittaessa talouspesuaineella tai tavanomaisella desinfiointiaineella. Noudata valmistajan antamia ohjeita.

Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa hankaavia tai voimakkaita pesuaineita, spriitä, bensiiniä tms. Tällaiset aineet voivat vahingoittaa korkealaatuista pintaa.

## 7. Mitä tehdä, jos...

---

### ... paino ei tule näyttöön?

- Onko vaaka kytketty päälle?
- Tarkista paristot.
- Onko verkkolaitteen liitoskosketin liitetty oikein vaakaan?

### ... ennen punnitusta näyttöön ei ilmesty ?

- Paina uudelleen käynnistyspainiketta – ja vain sen jalat saavat koskettaa lattiaa.

### ... ennen punnitusta näyttöön ei ilmesty , vaan - - - ?

- Paina uudelleen käynnistyspainiketta – ja vain sen jalat saavat koskettaa lattiaa.

### ... jokin segmentti palaa jatkuvasti tai ei ollenkaan?

- Kyseisessä kohdassa on vika. Ota yhteys huoltoliikkeeseen.

### ... näyttöön tulee ?

- Pariston jännite on heikkenemässä. Paristot tulee vaihtaa lähipäivinä.


### ... näyttöön tulee ?

- Paristot ovat tyhjiä. Laita sisään uudet paristot.

### ... näyttöön tulee ?

- Maksimikuorma on ylitetty.

### ... näyttö vilkkuu?

- Jos olet juuri aktivoinut Hold- tai taaratoiminnon, odota, kunnes vaaka on tunnistanut stabiilina pysyvän painon. Näyttö lakkaa sitten vilkkumasta.
- Jos tätä ennen ei ole aktivoitu mitään toimintoa, poistu vaa'alta ja odota, kunnes näytössä näkyy , ja suorita punnitus uudelleen.

### ... näyttöön tulee ?


- Kytke vaaka pois päältä käynnistysnäppäimestä ja käynnistä uudelleen. Tämän jälkeen vaaka toimii normaalisti.

Mikäli näin ei ole, keskeytä virransyöttö poistamalla paristot tai irrottamalla verkkolaite hetkeksi. Jos tämäkään toimenpide ei tuota tulosta, ota yhteys huoltoliikkeeseen.

## 8. Huolto/Kalibrointi

Anna vaaka valtuutetun henkilön kalibroitavaksi kansallisten lakimääräysten mukaan. Ensi kalibroinnin vuosiluku on merkitty CE-merkin taakse tyyppikilpeen valtuutetun laitoksen (Hessenin alueen vakausviranomainen) numeron 0109 yläpuolelle. Uudelleenkalibrointi on joka tapauksessa välttämätöntä, jos yksi tai useampi varmistusmerkeistä on rikkoutunut. Suosittelemme, että vaaka annetaan ennen uudelleenkalibrointia lähimmän huoltoliikkeen huollettavaksi. seca asiakaspalvelu auttaa mielellään tässä asiassa.

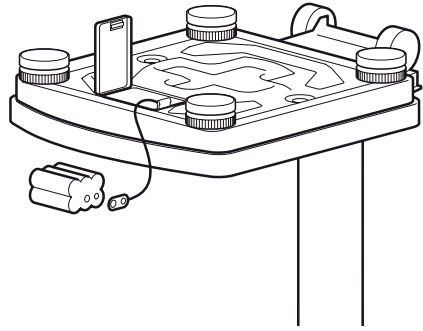
### Paristojen vaihto

Jos näyttöön ilmestyy  tai **bAtE** paristot on vaihdettava. Paristoina 6 Mignon-paristoja, tyyppi AA, 1,5 V.

- Käännä vaaka varovasti kumoon, niin että pääset käsiksi vaa'an pohjaan.
- Paina paristolokeron suljinta „Battery“-tekstin suuntaan ja käännä kansi auki.
- Ota pidike paristoiheen ulos.
- Poista käytetyt paristot ja laita uudet paristot pidikkeeseen.

### Kiinnitä huomiota napojen oikeaan järjestykseen.

- Laita paristonpidike paristolokeroon.
- Sulje kansi.
- Käännä vaaka tämän jälkeen taas pystyyn.



# 9. Tekniset tiedot

---

## Mitat

Leveys:	292 mm
Korkeus:	830 mm
Syvyys:	390 mm

**Numeroiden koko** 20 mm

**Omapaino** n. 6,8 kg

**Lämpötila-alue** +10 °C – +40 °C

**Virtalähde** paristo/  
verkkokäyttöinen (optionaalisesti)  
6 paristoa, tyyppi AA, 1,5 V

## Paristot

### Kalibrointi tuote direklinie

**90/384/ETY mukaan** lääketieteellinen kalibrointi, luokka III

### Lääketieteellinen tuote direklinie

**93/42/ETY mukaan** luokka I

## Maksimikuorma

Punnitusalue 1 150 kg

Punnitusalue 2 200 kg

## Minimikuorma

Punnitusalue 1 2 kg

Punnitusalue 2 4 kg

## Hienojako

Punnitusalue 1 100 g

Punnitusalue 2 200 g

## Tarkkuus ensi kalibroinnissa

Punnitusalue 1:

– 50 kg: ± 50 g

50 kg – 150 kg: ± 100 g

Punnitusalue 2:

– 100 kg: ± 100 g

100 kg – 200 kg: ± 200 g

## Toiminnot

Punnitusalueen muuttaminen, taara, Hold,  
Body-Mass -indeksi

# 10. Varaosat ja lisävarusteet

---

## Käyttövirta

### Mallista riippuva verkkolaite

pistokeverkkolaite, Euro: 230V~ / 50Hz / 12V= / 130mA

seca nro.: 68-32-10-252

Switchmode-verkkolaite: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A

seca nro.: 68-32-10-265

### Huomio!

Käytä ainoastaan alkuperäisiä seca-verkkopistokelaitteita 9V tai säädetyllä 12 Voltin läh-  
töjännitteellä. Kaupasta saatavilla olevat verkkolaitteet voivat luovuttaa niille ilmoitettua  
korkeamman jännitteen ja johtaa siten vaa'an vaurioitumiseen.

# 11. Hävitys

---

## Laitteen hävitys



Laitetta ei saa hävittää kotitalous-  
jätteen mukana. Laite on toimitet-  
tava asianmukaiseen  
elektroniikkajätteen vastaanottopistee-  
seen. Noudata käyttömaassa voimassa  
olevia määräyksiä. Lisätietoja saat asia-  
kaspalvelustamme:

**service@seca.com**

## Paristot

Älä heitä käytettyjä paristoja talousjätte-  
isiin. Vie paristot lähimpään keräyspistee-  
seen. Valitse uusia paristoja ostaessasi  
ympäristöystävälliset paristot, jotka eivät  
sisällä elohopaa (Hg), kadmiumia (Cd) eikä  
lyijyä (Pb).

# 12. Takuu

---

Myönnämme puutteista, jotka johtuvat  
materiaali- tai valmistusvirheistä, kahden  
vuoden takuun toimitusajankohdasta alka-  
en. Kaikki liikkuvat osat, kuten esim. paris-  
tot, sähköjohdot, verkkolaitteet, akut jne.,  
eivät kuulu takuun piiriin. Takuun piiriin  
kuuluvat puutteet poistetaan asiakkaalle  
maksutta esitettäessä ostokuitti. Muita  
vaatimuksia ei ole mahdollista ottaa huo-  
mioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syn-  
tyvät kulut menevät asiakkaan laskuun, jos  
laite on muulla kuin asiakkaan paikkakun-  
nalla. Kuljetusvahingoista voidaan esittää

korvausvaatimuksia vain, kun kuljetukseen  
on käytetty kokonaista alkuperäispakka-  
usta ja tavara on varmistettu ja kiinnitetty  
pakkaukseen samalla tavalla kuin alkupe-  
räisessä toimituksessa. Kaikki pakkaus-  
osat tulee säilyttää tallella tästä syystä.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa  
henkilö, jota seca ei ole nimenomaisesti  
valtuuttanut tähän.

Ulkomailla olevia asiakkaita pyydämme  
kääntymään takuutapauksessa suoraan  
kyseisen maan myyntiliikkeen puoleen.